

各 位

2023年3月20日

株式会社 山と溪谷社

<https://www.yamakei.co.jp/>

超訳を超えた「猫訳」でニーチェやヘッセが読める！白取春彦編訳『猫が教えてくれた明日を生きる勇気の言葉』を出版

インプレスグループで山岳・自然分野のメディア事業を手がける株式会社山と溪谷社（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：二宮宏文）は、作家・翻訳家の白取春彦さんの編訳による『超訳 猫が教えてくれた明日を生きる勇気の言葉』を出版します。



物価高、気候危機、戦争――先行きが不透明で正解がない時代にあって、少なからぬ人が不安を覚えているのではないのでしょうか。このようなときだからこそ、世紀を超えて読み継がれてきた賢人たちの言葉から、勇気や元気を受け取っていただければとの思いで本書を刊行しました。

本書にも登場する、ニーチェ、ヘッセ、サルトル。この3人に共通するのは「猫が好き」ということ。そして、これまで数々の「超訳」本で多くの読者を魅了してきた白取春彦さんも大の猫好きで、現在18匹の猫と暮らしています。その白取さんに、混迷の時代を生き抜いてきたニーチェ、ヘッセ、ビトゲンシュタインなどの著作から珠玉の名言を厳選していただきました。これまでの「超訳」を超えた「猫訳」といってもよいほどの、誰にでもわかりやすい名訳の数々を、心癒される猫の写真とともに紹介しています。

ただ猫の姿を眺めているだけで、くすっと笑えて、あたたかい気持ちになれる本書は、4月を目前に、新しい職場にデビューする新社会人や、転職や異動で期待と不安が入り混じっている方、新しい学校や学年に進む学生さんにもおすすめしたい一冊です。

白取さんは、本書の最後に次のような一文を寄せています。
 「個人が現在の苦しさから脱する方法は一つ。開く、ことです。(中略)心を開く、いっさいを認める、嘘をつかない、自分自身に戻る、恐れない、心配しない、こだわらない、等々が開くことです。」

桜の咲くこの季節に、あらためて心を開くこと、オープンマインドでいることの大切さを、猫に癒されながら受け取っていただければ幸いです。



自分らしいって
 気持ちいい！

本当の自分を生きる
 きみの楽しみ、趣味、お笑い、人づかい、全てを大事……
 心を開いて、自分の人生を
 日本までこの本の扉口で読んでください。
 ——『オトケンシヨウ』(監修:白取 隆)

85 84



いぢぢらら
 なんでも
 日陰はいい
 だまやしない

心配事はあたりまえのこと
 気にかかるとなれば、結局はあとで心配はついでとよ、
 だから、気にかかるとしようの用事のついでとして、
 そのついで処理すればいいのよ。
 いろいろな変化が現れるだろうけど、
 いちいちこわつても仕方ないんだ。
 自分の体調だって天気だってしつちゅう変わるだから。
 ——『オトケンシヨウ』(監修:白取 隆)

45



悩む意味
 悩みがあるのは不幸でもない。悩むことは悪でもないよ。
 悩むことで、今まで気づかなかったものに意味と価値があることが
 やつとわかるんだから。
 だから今は、じっくり悩めばいいのよ。
 ——『オトケンシヨウ』(監修:白取 隆)

悩む意味
 悩むこと
 悩むこと
 悩むこと

96



編著者：

白取春彦（しらとり・はるひこ）

青森市生まれ。ベルリン自由大学で哲学・宗教・文学を学ぶ。既成概念にとらわれない、哲学と宗教に関する解説書の明快さには定評がある。主な著書に『超訳 ニーチェの言葉』『頭がよくなる思考術』（ディスカヴァー）、『はじめて知る仏教』（講談社）、『この一冊で「聖書」がわかる！』（三笠書房）など多数がある。自宅にて18匹の猫と暮らす。

【書誌情報】

体裁：四六判・144 ページ（カラー）

定価：1,650 円（本体 1,500 円＋税 10%）

発売：2023 年 3 月 28 日

ISBN：9784635230148

URL：<https://www.yamakei.co.jp/products/2822230140.html>

【山と溪谷社】 <https://www.yamakei.co.jp/>

1930 年創業。月刊誌『山と溪谷』を中心に、国内外で山岳・自然科学・アウトドア等の分野で出版活動を展開。さらに、自然、環境、ライフスタイル、健康の分野で多くの出版物を展開しています。

【インプレスグループ】 <https://www.impressholdings.com/>

株式会社インプレスホールディングス（本社：東京都千代田区、代表取締役：松本大輔、証券コード：東証スタンダード市場 9479）を持株会社とするメディアグループ。「IT」「音楽」「デザイン」「山岳・自然」「航空・鉄道」「モバイルサービス」「学術・理工学」を主要テーマに専門性の高いメディア&サービスおよびソリューション事業を展開しています。さらに、コンテンツビジネスのプラットフォーム開発・運営も手がけています。

以上

【本件に関するお問合せ先】

株式会社山と溪谷社 担当：岡山

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-105 神保町三井ビルディング

TEL03-6744-1900 E-mail: info@yamakei.co.jp

<https://www.yamakei.co.jp/>